

原作者及出處 (Original):

Suir I, Boonzaaijer M, Nijmolen P, Westers P, Nuysink J.

Pediatr Phys Ther. 2019 Oct;31(4):354-358. doi: 10.1097/PEP.0000000000000637.

翻譯者 (Translator):

林昆瑩

高雄榮民總醫院物理治療師，高雄，臺灣

校閱者 (Reviewer):

徐碧真

成功大學物理治療學系副教授，臺南，臺灣

題目 (Title):

跨文化效度:阿爾伯塔嬰兒動作量表的加拿大常模評估荷蘭嬰兒

Cross-Cultural Validity: Canadian Norm Values of the Alberta Infant Motor Scale Evaluated for Dutch Infants.

摘要中文翻譯

目的：

檢視阿爾伯塔嬰兒動作量表(Alberta Infant Motor Scale, AIMS)的加拿大常模是否適用於荷蘭嬰兒。

方法：

一個橫斷面的研究，共499位一般發展嬰兒(年齡0.5-19個月)，使用AIMS的家庭錄像方法來評估。使用尺度法計算荷蘭樣本的項目位置，並利用Welch測試來比較加拿大及荷蘭的原始分數。

結果：

AIMS的58個項目中有45個有符合穩定迴歸的標準，可計算荷蘭數據集的項目位置，並與加拿大數據集作比較。荷蘭嬰兒在較大的年齡才通過45個裡的42個項目。荷蘭嬰兒在大部分月齡組有較低的AIMS平均分數。

結論：

加拿大常模不適合用在荷蘭研究樣本。荷蘭嬰兒呈現相似的發展順序，但速度較慢。這對於荷蘭在臨床使用AIMS會有影響。

Original Abstract

PURPOSE:

To examine whether the Canadian normative values of the Alberta Infant Motor Scale (AIMS) are appropriate for Dutch infants.

METHOD:

In a cross-sectional study, 499 infants developing typically (0.5-19 months) were assessed using the AIMS home video method. The scaling method was used for calculating item locations of the Dutch sample, and Welch test to compare Canadian and Dutch raw scores.

RESULTS:

The AIMS items (45 of 58) met the criterion for stable regression to calculate item locations of the Dutch data set and compare these with the Canadian data set. Dutch infants passed 42 of 45 items at an older age. Most monthly age groups of Dutch infants had lower mean AIMS scores.

CONCLUSION:

The Canadian norms are not appropriate for the Dutch study sample. Dutch infants appear to develop in a similar sequence but at a slower rate. This has implications regarding the clinical use of the AIMS in the Netherlands.

Lippincott Williams & Wilkins, a business of Wolters Kluwer Health and its affiliates take no responsibility for the accuracy of the translation from the published English original and are not liable for any errors which may occur.

威科集團醫療衛生業務部門之一：Lippincott Williams & Wilkins，及威科集團醫療衛生業務部門的其他附屬機構不承擔因從英文原文翻譯的準確性而導致的任何責任，也不承擔由於翻譯錯誤而導致的任何法律責任。